7/2821

T.C.
DEVLET BAKANLIĞI

SAYI : B.02.0.005/
KONU : **Soru Önergesi**

17/06/2004

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

İLGİ : Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığı'nın 09.06.2004 tarih ve A.01.0.GNS.0.10.00 02-5993 sayılı yazısı

Adana Milletvekili Sayın Atilla BAŞOĞLU tarafından tevcih edilen 7/2821 sayılı yazılı soru önergesi ile ilgili olarak, Bakanlığım ilgili kuruluşu Türkiye Radyo Televizyon Kurumu Genel Müdürlüğünden alınan 17.06.2004 tarih ve B.02.2.TRT.0.61.00.00/1933 sayılı cevabi yazı ekte gönderilmektedir.

Bilgilerinize arz ederim.

Beşir ATALAY
Devlet Bakanı

EKLER :
EK-1 Yazı (1 sh)

DAĞITIM :

Gereği :
TBMM Başkanlığına

Bilgi :
Başbakanlığa

Tel : 419 22 46-47-50
Faks : 419 22 43

7/2821

Türkiye Radyo-Televizyon Kurumu
Genel Müdürlüğü
Hukuk Müşavirliği

SAYI : B.02.2.TRT.0.61.00.00/ 1933 ...17./...6...../2004
KONU : 7/2821 sayılı Önerge Cevabı.

DEVLET BAKANLIĞI'NA
(Prof. Dr. Beşir ATALAY)

İLGİ : 09/06/2004 tarih ve B.02.0.005/031/1485 sayılı yazınız.

Adana Milletvekili Sayın Atilla BAŞOĞLU'nun, Devlet Bakanı Sayın Prof. Dr. Beşir ATALAY tarafından yazılı olarak yanıtlanması talebiyle verdiği 7/2821 sayılı Soru Önergesi ile ilgili Kurumumuz görüşü aşağıda arz olunmuştur.

- **Önergenin 1 - 9. soruları ile 12. sorusuna birlikte cevap verilmiştir.**

Eurovision Şarkı Yarışmasına İngilizce ile katılma zorunluluğu bulunmamaktadır. Uluslararası platformda, şarkı sözlerinin anlaşılır olması, şarkının puan almasına destek olmaktadır. Özellikle, oylamada televoit sistemine geçilmesinden sonra şarkıların anlaşılır bir dilde olması daha da önem kazanmıştır. Zira, bu sistemde izleyiciler evlerinden oy kullanmakta ve sözlerini anladıkları şarkının melodisini de beğenirlerse oylarını o şarkıya vermektedirler. Örneğin, geçen yıl Sertab Erener'in seslendirdiği şarkının İngilizce olmasının, Türkiye'nin birincilik kazanmasında önemli bir katkısı olmuştur. Kaldı ki, 1997 yılında Şebnem Paker'in seslendirdiği 3. olduğumuz "Dinle" isimli şarkı İngilizce seslendirilmiş olsaydı, özellikle İngilizce konuşan ülkelerden de Türkiye'ye puan gelmesi mümkün olabilirdi.. Çünkü, 1997 yılındaki yarışmada 3. olan şarkımız ile 1. gelen şarkı arasında 11 puan fark oluşmuş ve İrlanda, İngiltere ve İzlanda'dan puan alınamamıştır. Eurovision Şarkı Yarışması bir pop müzik yarışmasıdır. Uluslararası pop müzik yarışmalarında en önemli unsur ülkelerin kültürlerinin sergilenmesi değil iyi bir performans sergilenerek birinci olmak ya da ilk üç sırada yer almaktır.

1999 yılına kadar Eurovision Şarkı Yarışmalarında her ülke kendi ulusal dilinde yarışmak zorundaydı. 1999 yılına kadar parçalarını İngilizce olarak seslendiren ülkelerin sürekli başarı elde etmesi ve diğer ülkelerin başarısızlığı, katılımcı ülkelerin dil konusunda EBU'ya baskı yapmalarına neden olmuştur. EBU'ya bu konuda yapılan yoğun başvurular sonucunda bir anket düzenlenmiş ve 1999 yılından itibaren herkese istediği dille katılabilme serbestisi getirilmiştir. Bu tarihten itibaren Türkiye'yi temsilen katılan sanatçılar uluslararası finallerde şarkılarını Türkçe-İngilizce olarak seslendirmişlerdir.

Diğer yandan, ev sahipliğini yaptığımız bu yılki yarışmanın sunumunun İngilizce ve Fransızca yapılması EBU kuralıdır. Zira, yayın EBU adına TRT tarafından yapılmakta ve bütün ülke spikerleri kendi ülkelerine kendi dillerinde tercüme yapmaktadır.

10- 1956 yılından bu yana gerçekleşen yarışmada : 22 defa İngilizce; 11 defa Fransızca; 11 defa Flemenkçe; 2 defa İbranice; 2 defa İspanyolca ve 1 defa İtalyanca seslendirilen şarkılar birinci gelmiştir. İsrail 1978'de İbranice şarkısı ile birinci geldiği halde ertesi yıl 1979'da şarkısını İngilizce söyleyip tekrar birincilik kazanmıştır.

11- 2004 yılı Eurovision Şarkı Yarışması birincisi Ukrayna temsilcisi şarkısını İngilizce seslendirmiştir.

Arz ederim.

Şenol DEMİRÖZ
Genel Müdür